

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 74 (1983)

Heft: 19

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

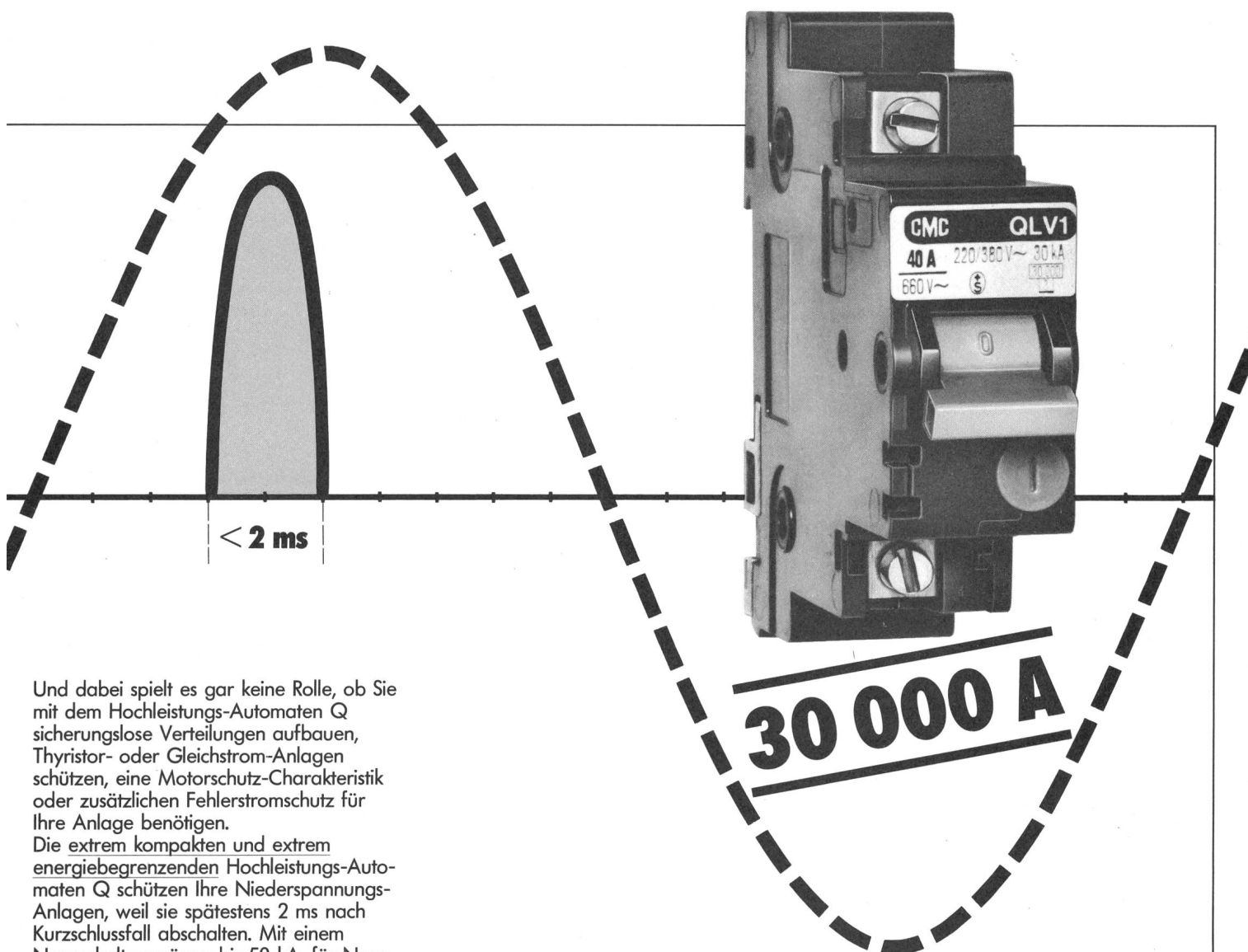
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Damit Ihre Anlagen gut geschützt sind,
schaltet er spätestens
in 2 Millisekunden ab:**

Hochleistungs-Automat Q von CMC



Und dabei spielt es gar keine Rolle, ob Sie mit dem Hochleistungs-Automaten Q sicherungslose Verteilungen aufbauen, Thyristor- oder Gleichstrom-Anlagen schützen, eine Motorschutz-Charakteristik oder zusätzlichen Fehlerstromschutz für Ihre Anlage benötigen.

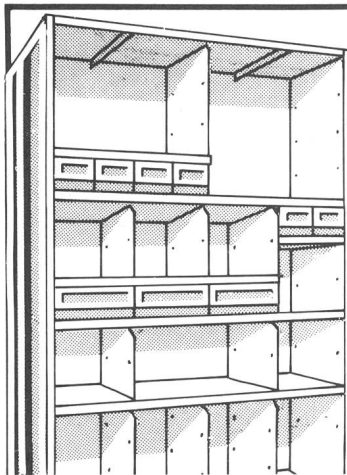
Die extrem kompakten und extrem energiebegrenzenden Hochleistungs-Automaten Q schützen Ihre Niederspannungs-Anlagen, weil sie spätestens 2 ms nach Kurzschlussfall abschalten. Mit einem Nennschaltvermögen bis 50 kA, für Nennströme bis 63 A und für Nennspannungen bis $3 \times 660 \text{ V} \sim$ und $750 \text{ V} =$.

Um Ihre Anlagen optimal zu schützen, greifen Sie einfach zum CMC-Katalog oder zum Telefon. Sprechen Sie mit Ihrem Elektro-Grossisten oder direkt mit CMC: 053 / 816 66.

CMC

CMC Carl Maier+Cie AG, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen, CH-8201 Schaffhausen/Schweiz

Telefon 053 816 66, Telex 76 486



Element - Lagergestell Typ 01

Man sieht es auf den ersten Blick!
Dieses Gestell wurde vom erfahrenen Praktiker für die Praxis entwickelt. Weil das Lagergut die Konstruktion bestimmte, bietet nur dieses Gestell eine solche zweckmässige Vielfalt an Einteilungsmöglichkeiten.

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen bei:

Wehrle System AG

Betriebseinrichtungen, 9230 Flawil, Telefon 071 / 83 31 11

Aus unserem Programm

- Vollwandgestelle
- Palettengestelle
- Garderobenschränke
- Rohrgestelle
- Kabelrollenstände
- Verschiebeanlagen elektronisch gesteuert

WEHRLE SYSTEM

Zerstörungsfreie

SCHICHTDICKENMESSUNG

PENTEST MINITEST MIKROTEST



für Farbe, Lacke, Galvanisierungen
auf Stahl und NE-Metallen

Beratung, Verkauf durch

telbit ag

Telbit AG Ingenieurunternehmung
Telekommunikation - Elektronik - Funk
CH-8340 Hinwil, Brünnelweid, ☎ 01/937 2550

86% der Leser des

Bulletin SEV/VSE

sind Elektroingenieure ETHZ/EPFL oder HTL

91% der Leser haben Einfluss auf Einkaufsentscheide

Hier fällt Ihre Werbebotschaft bestimmt auf fruchtbaren Boden!

Die Anzeigenverwaltung berät Sie gerne
Telefon 01 / 207 86 32



**HEWLETT
PACKARD**

So - oder - so

HDSP-48XX

HLMP-23XX
24XX
25XX
usw.

HDSP-8820

HP-Bar-Graph-Anzeigen
finden Sie auf jeden Fall

bei:

FABRIMEX

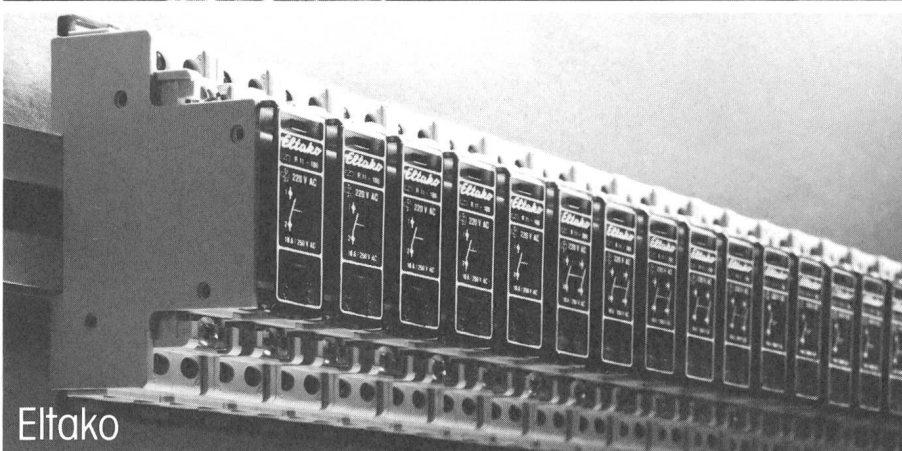
8032 Zürich · Kirchenweg 5 · Tel. 01 251 29 29



WD-40



Illufix



Eltako

Ein Beweis für unser vielseitiges Verkaufsprogramm:

zum Beispiel **Illufix!** Bringt gemütliche Stimmung am «Laufmeter» in die Gartenwirtschaft, auf den Festplatz, in den Hotelgarten, ins Klubhaus usw. Preiswert, einfach und schnell montiert.

zum Beispiel **WD-40!** Der Spray, der für die Raumfahrt entwickelt wurde. Eingerostetes wird gelöst. Kriechströme versiegen, Blankes bleibt blank. Der ideale Oberflächenschutz für alle Metalle, Kontakte und elektrischen Anschlüsse.

zum Beispiel **Eltako!** Mit neuem Kontaktsystem in geschlossenen Schaltkammern je Kontaktbahn. Zugbügelklemmen für sicheren Anschluss ein- und mehrdrähtiger Leiter. Schaltstellungsanzeige für jede Kontaktbahn. Grossflächige Handbetätigung.

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen bei:

**electro
bauer**
vormals Camille Bauer AG

Electro Bauer AG, 4002 Basel
Elektrotechnische Artikel en gros
Tel. 061 22 88 00

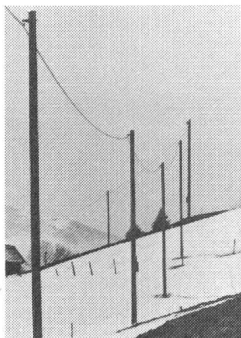
Niederlassungen: Bern, Chur, Colombier,
Grand-Lancy, Lugano, Zürich



Ihre Wildegger Kabelmacher
präsentieren Ihnen

Luftkabel von KIW

**Selbsttragende Luftkabel für
Steuer-, Signal- und Energieübertragung**



Anlage am Col du Pillon

Montagematerial
ab Lager

FAWIL® -Schlauch

Kunstfaserzugentlastung im
äusseren Mantel integriert

FAWILPORT®

Kunstfasertragseil als Zugentlastung
am Elektrokabel angespritzt

STAWILPORT®

Stahlseil als Zugentlastung
am Elektrokabel angespritzt

FAWIL® P1x2

Einführungskabel mit Kunstfaser-
zugentlastung in den Adern

Vorteile von FAWIL®

- kleineres Kabelgewicht
- Computerberechn. als Dienstleistung
- keine Korrosion
- montagefreundlich

Verlangen Sie unverb. techn. Unterlagen + Preislisten



Kupferdraht-Isolierwerk AG
5103 Wildeg

Tel. 064 53 19 61 / Telex 68 251

Sherlock

Schaltcomputer und Hauptuhr in einem !

Sherlock, die elektronische Zeitzentrale

für Steuerung und Ueberwachung von Energieversorgung,
Uhrenanlagen in Schulhäusern, Kirchen, Banken, usw.
Energieoptimierungsanlagen und Gebäudeautomationen



mit interner Quarzuhr und eingebauter Gangreserve
Tages-, Wochen-, Monats- und Jahresprogramm
mit 16-, 32- oder 48 Schaltkanälen zum EIN-, AUS-
und PULS-Schalten, von jedermann zu bedienen
dank aufleuchtenden Instruktionstasten
mit praktischen Ausbaumöglichkeiten wie Funkzeit-
empfänger, Ferien- und Feiertagsprogramme,
astronomische Programme, usw.

Sherlock, ein preisgünstiges und durchdachtes
Schweizer Qualitätsprodukt

041-559908 CH-6014 Littau

ELEKON AG

Ringkern- Transformatoren

mit Sekundärleistungen
bis 7500 VA

Ringkerntrafos sind etwa halb so
gross und halb so schwer wie
konventionelle Trafos mit gleicher
Leistung, haben zudem eine kleinere
magnetische Streuung und einen wesentlich
höheren Wirkungsgrad.

OFFEN

NEU: eingegossenes Befestigungsset.
Kein Sortieren mehr der Befestigungs-
elemente. Kein radiales Verschieben mehr
infolge Vibrationen oder mangelndes
Anziehen.

VERGOSSEN

von 10 bis 250 VA. Auch als
Print-Trafos mit Stiftleisten.

**SPEICHER-
DROSSELN**
Nach Kundenspezifikation

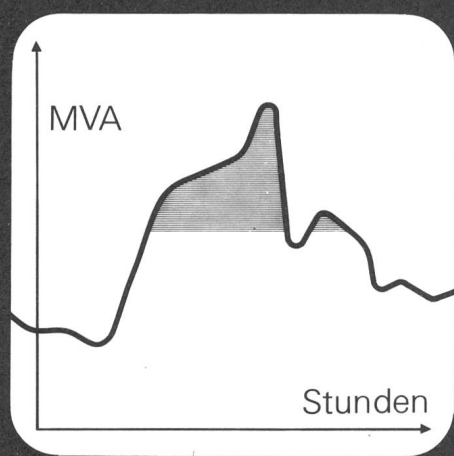
Lagertrafos sofort
ab Lager Zürich.
Prototypen innerhalb
2-3 Wochen.

S+K

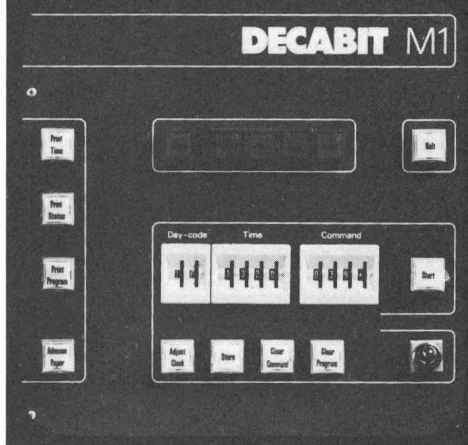
Schärer + Kunz AG
8021 Zürich, Postfach 820
Telefon 01 - 64 20 44
Telex 822 823 eska ch

polytronik

Das Problem



Die Lösung



Das Problem

- Vermeidung von Belastungsspitzen, bessere Ausnutzung der Verteilanlagen, Kostenreduktion.
- Tarifsteuerung, Steuerung von thermischen Verbrauchern mit Speichervermögen.
- Energiebewusste Steuerung von Beleuchtungen, Motoren und Pumpen sowie Fernsteuerung von Schaltern, Ventilen, Pumpen usw. bei fehlenden Signalleitungen.

Die Lösung

- DECABIT®: Rundsteuerung zur Informationsübertragung über das bestehende Energieversorgungsnetz.
- DECABIT®: Ein modernes Rundsteuersystem für rasche und sichere Übertragung von Schaltbefehlen.
- DECABIT®: Vielfältige Anwendungsmöglichkeiten: grosse Befehlzahl, schnelle Durchgabe, direkter Zugriff, einfach bedienbare Geräte.

Nehmen Sie mit uns Verbindung auf.
Wir beraten Sie gerne.

01.2.112 E

Zellweger Uster AG
Abt. Rundsteuerung



Telefon 01/940 67 11
Telex 53587
CH-8610 Uster/Schweiz

Überspannungen

**Cerberus
schützt
erfolgreich.
Sicher!**



Cerberus-Überspannungsableiter bieten sicheren Schutz. Ihre besondere Stärke: Sie sprechen extrem schnell an und haben ein ungewöhnlich hohes Ableitvermögen. Zum Beispiel der UCV 22 ZS: Er ist NEMP-tauglich und wird beim Militär, im Zivilschutz und in der Industrie erfolgreich eingesetzt. Überall dort also, wo höchste Sicherheit gefragt ist.

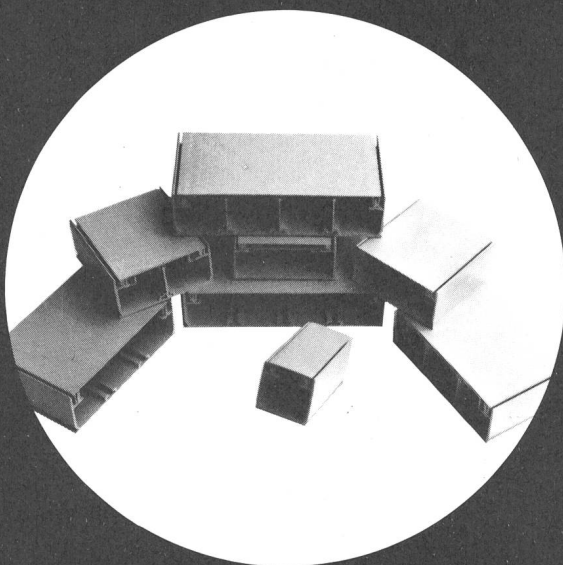
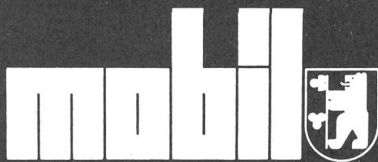
Cerberus ist Spezialist im Überspannungsschutz. Wir lösen auch Ihr Problem. Rufen Sie uns an!



CERBERUS

Überspannungsableiter schützen sicher

Cerberus AG
CH-8708 Männedorf/Schweiz
Tel. 01/922 61 11, Tlx. 875528



**Schweizer Qualitätsprodukte
aus Berneck/SG**

Installationskanäle (+ Pat.)

Universellste Neukonzeption für schweizerische Verhältnisse

Abstandslose Aufputz- oder putzbündige Montagemöglichkeit

Ordnungstrennung nachträglich einsetzbar mit sicherer Verankerung

5 verschiedene Kanäle von 50–200 mm Breite (Höhe 50 mm)

SEV- und PTT-geprüft

***Alles in allem genommen:
Die denkbar wirtschaftlichste Lösung***

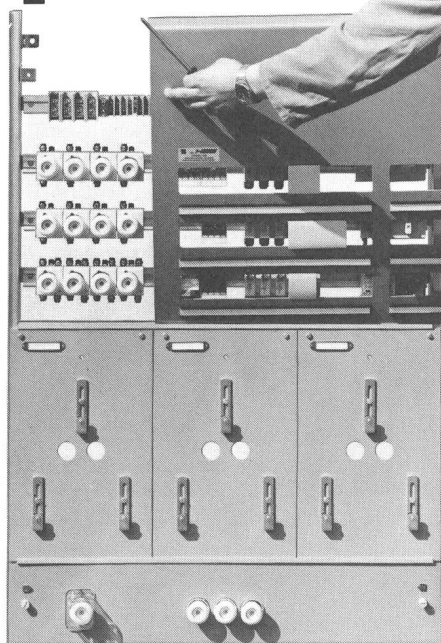
***Fabrikation:
Mobilwerke
U. Frei AG
9442 Berneck SG
Tel. 071 712 242***

***Verkauf:
W. Bösch AG
Im Spitz 35
8330 Pfäffikon ZH
Tel. 01 950 15 43***

Fachhandel-Nachweis

...em Zahner sini* passed i jedes Huus

* ob Aufbau-Tableau, Appa-
ratekasten oder Haus-
anschluss-Zählerkasten,
unter den rund 200
Standard-Modellen finden
auch Sie das Passende –
(von uns nach Ihren Wün-
schen ausgebaut), für eine
rationelle und kosten-
günstige Installation.



Zahner®

Elektromaterial en gros · Hausanschluss-Zählerkasten
Matériel électrique en gros · Coffrets de compteur
Material d'electricitat all'engrossa · Chascha da
Quintadur per l'attach · Materiale elettrico all'ingrosso
Armadie per contatore

Zahner AG Loostrasse 5 8803 Rüschlikon
Tel. 01 724 16 11 Telex 53954 zaba ch

PM & WERBE AG ZÜRICH



Gummistecker und
unzerbrechliches
Plastikmaterial
**Raccords en caout-
chouc et matières
plastiques incassa-
bles**

Demandez notre
catalogue

Fabricant
F. BAILLOD S.A.
1, Place du
Tricentenaire
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 / 26 72 74

Mich nimmt wunder ob's passt!

Schickt mir bitte die technische Planungshilfe
über das Zahner-Programm.

Name: _____

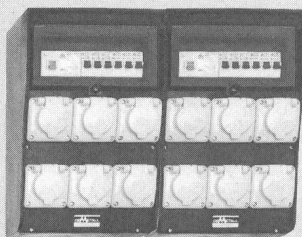
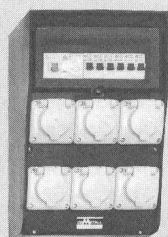
In Firma: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Tel.-Nr.: _____

Mobil- oder Wand-...



beliebig ausbaubar

**Robust, widerstandsfähig,
handlich...**

... sind die Merkmale, die unsere neuen Vollgummi-
Stromverteiler auszeichnen ● **Robust** für den harten
täglichen Einsatz ● **Widerstandsfähig** gegen die
meisten Säuren und Öle ● **Handlich** für den Monteur.
● Anzahl Steckdosen und deren Typen nach Kunden-
spezifikation wählbar ● auf Wunsch mit Fi-Schalter
und Sicherungsautomat.

**Ideal in Industrie, Bau und Gewerbe, für feste
oder provisorische Verteileranlagen.**

DEMETALL Aktiengesellschaft,
Elektrotechnische Industrieprodukte,
Mühlealdenstr. 38, CH-8953 Dietikon,
Tel. 01/740 33 84, Telex: 52 362

Vollgummi-Stromverteiler

DEMETALL

Gesucht:

Interessante Arbeit Intelligenter Chef

Angebot:

- Mechanikerlehre
- mehrjährige Tätigkeit als Monteur und Zeichner / Sachbearbeiter in Firma für Fördertechnik
- Abendtechnikum
- einige Jahre tätig im Kraftwerkbau und -betrieb
- seit über 15 Jahren in grösserem EW als Kreistechniker im Netzbau beschäftigt
- Besuch von Kursen (Kaderschulung, Spezialaufgaben)

Persönliches:

Ich bin 52 Jahre jung, verheiratet und in ungekündigter Stellung.

Offerten unter Chiffre 76 an die Anzeigenverwaltung des «SEV-Bulletin», Postfach 229, 8021 Zürich.

Konkursamtliche Liegenschaftsversteigerung

Im Konkurs der Seidenweberei Filzbach AG mit Sitz in 8876 Filzbach gelangen folgende Liegenschaften auf öffentliche Versteigerung an den Meistbietenden:

1. Gebäudekomplex für den Betrieb einer mechanischen Weberei, bestehend aus

- Fabrikations- und Bürogebäude, Baujahr 1908
- Fabrikationsgebäude «Shedbau», Baujahr 1905
- Fabrikations- und Lagergebäude Baujahr 1883
- Lagergebäude Sägerei, Baujahr 1905

umfassend eine Gesamtfläche von 16 a 66 m², Vormbach Filzbach liegend, Eidg. Nr. 188, Kant. Nr. 45 und 316, konkursamtliche Schätzung Fr. 1 008 000.-

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.- zu leisten. Die Maschinen und Einrichtungen gelangen nicht zur Versteigerung, da diese im Eigentum Dritter stehen.

2. Elektrizitätswerk

PELTON-Turbine Escher Wyss, Baujahr 1926, revidiert 1980, inkl. Regel- und Messeinrichtungen mit dazugehörigem Wasserrecht

Generator 85 kVA 380 V 750 UPM

Wasserfassung mit Wassersammler 850 m³

750 m Druckleitung, Ø 300 mm, Fallhöhe 145 m

Maschinenhaus

durchschnittliche Jahresproduktion 350 000 kWh

genutzte Wassermenge max. 100 l/s

hydrologisches Einzugsgebiet 2,5 km²

Wasserrecht Kant. Nr. 314 in der Seite in Filzbach liegend

Wassersammler Eidg. Nr. 305, von Kant. Nr. 316, umfassend

6 a 6 m² am Sonnbach in Filzbach

Elektrizitätswerk Eidg. Nr. 118, von Kant. Nr. 316, umfassend

7 a 75 m² im Sittli in Filzbach

konkursamtliche Schätzung Fr. 200 000.-

Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 10 000.-

Die Anzahlungen sind in bar oder durch Bankscheck zu leisten.

Steigerungstag: Freitag, 21. Oktober 1983, 14.15 Uhr im Hotel «Sternen», 8875 Obstalden

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 3.-13. Okt. 1983

Es wird ausdrücklich aufmerksam gemacht auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen betreffend Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland.

Die Objekte können nach Vereinbarung besichtigt werden.

Weitere Auskünfte erteilt auf Anfrage

Konkursamt des Kantons Glarus

Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus, Telefon 058 / 61 31 30

79



COSSONAY

Importante entreprise de la branche électrotechnique, nous produisons principalement des câbles destinés aux télécommunications et au transport d'énergie à haute, moyenne et basse tension.

Nos prestations sociales sont celles d'une grande entreprise: caisse de pension, logement pour le personnel, restaurant d'entreprise, sociétés sportives et récréatives (cours de tennis), etc.

Désireux de renforcer notre équipe chargée du développement des câbles électriques et leurs accessoires, nous cherchons plusieurs

ingénieurs

de niveau **universitaire et ETS.**, pour les postes suivants:

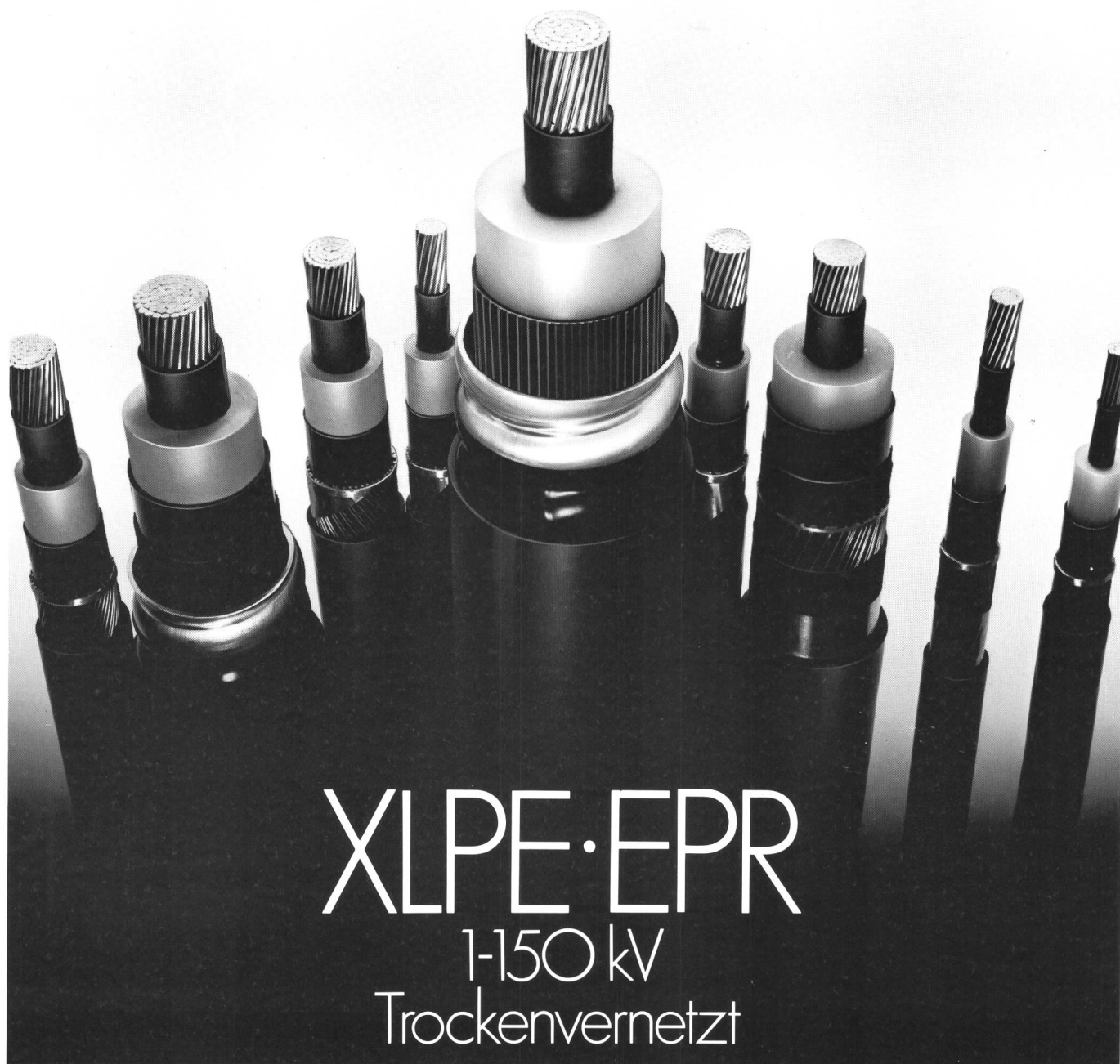
- 1 poste de **recherche** dans le domaine des câbles de **télécommunication** et des **fibres optiques**. Le titulaire de ce poste devrait bénéficier d'une expérience de plusieurs années, si possible, en télécommunications, ainsi que d'excellentes connaissances de la langue allemande.
- 2 postes pour le développement des câbles **haute et basse tension** et de **télécommunication**. Les titulaires de ces postes pourront dans leurs domaines respectifs s'initier aux mesures et essais concernant les câbles, aussi bien dans nos laboratoires que sur les chantiers de nos clients.

78

Situé à Cossonay-Gare — env. 15 km de Lausanne — on peut nous atteindre aussi bien par le train — station CFF à moins de 5 min. — que par la route — sortie Cossonay de l'autoroute Lausanne-Yverdon.

Les offres de service avec curriculum vitae, copies de certificats et prétentions de salaire, sont à adresser à notre service du personnel.

S.A. DES CABLERIES ET TREILERIES DE COSSONAY
1305 COSSONAY-GARE



XLPE·EPR

1-150 kV

Trockenvernetzt

Cortailloд verfügt über eine lange Erfahrung.

Seit mehr als fünf Jahren liefern wir Hochspannungskabel bis 150 kV mit trockenvernetzten Isolationen. Die industrielle Fertigung dieser beiden Kabeltypen zieht Nutzen aus der langen Erfahrung und dem Know-how unserer Spezialisten auf dem Gebiet der Trockenvernetzung sowie der Anwendung des «Drei-Schichten-Spritzverfahrens». Hinzu kommt eine Kettenlinien-Vernetzungsanlage mit

drei ultramodernen, an jede Isolationsart – XLPE oder EPR – angepassten Extrudern.

Unser ausgeklügeltes Filterwechselsystem garantiert eine gleichbleibende Reinheit des Isolierstoffes während der Extrusion und gestattet die Herstellung grosser Verlegelängen.

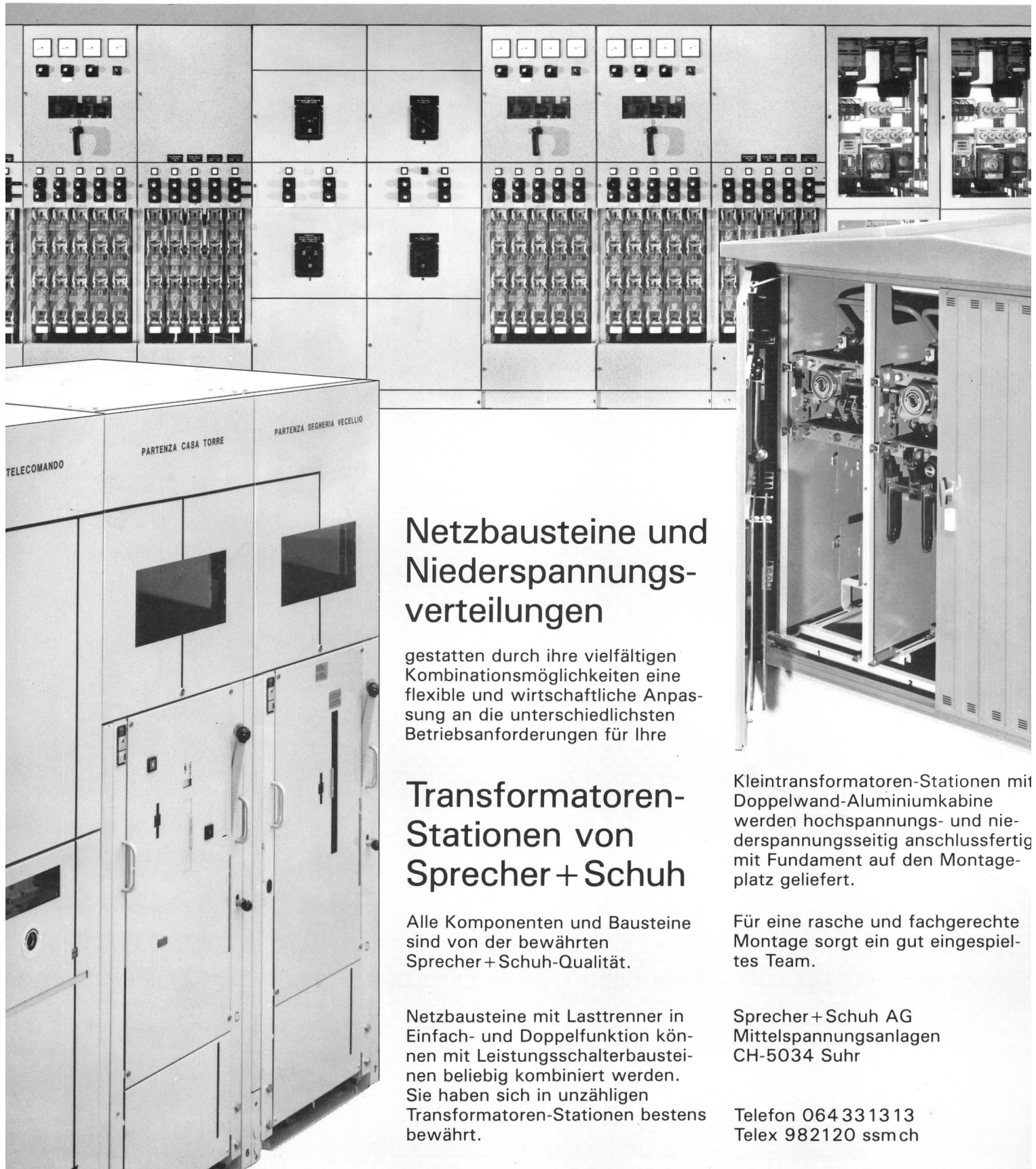
Unsere Erfahrung und unsere Ingenieure stehen zu Ihrer Verfügung.

CH-2016 CORTAILLOD
TEL. 038 / 44 11 22
TELEX 952 899



CABLES CORTAILLOD
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

sprecher+schuh



Netzbausteine und Niederspannungsverteilungen

gestatten durch ihre vielfältigen Kombinationsmöglichkeiten eine flexible und wirtschaftliche Anpassung an die unterschiedlichsten Betriebsanforderungen für Ihre

Transformatoren-Stationen von Sprecher + Schuh

Alle Komponenten und Bausteine sind von der bewährten Sprecher + Schuh-Qualität.

Netzbausteine mit Lasttrenner in Einfach- und Doppelfunktion können mit Leistungsschalterbausteinen beliebig kombiniert werden. Sie haben sich in unzähligen Transformatoren-Stationen bestens bewährt.

Kleintransformatoren-Stationen mit Doppelwand-Aluminiumkabine werden hochspannungs- und niederspannungsseitig anschlussfertig mit Fundament auf den Montageplatz geliefert.

Für eine rasche und fachgerechte Montage sorgt ein gut eingespieltes Team.

Sprecher + Schuh AG
Mittelspannungsanlagen
CH-5034 Suhr

Telefon 064 33 13 13
Telex 982120 ssm ch